

CHANSON NEVEZ

GREAT GANT EUR

LABOURER ER PORS

1^{er} COUPLET

Je vous supplie Mesdemoiselles
Da lacat intention.
Je vais vous parler franchement
Deus a greis va c'halon.

2^e COUPLET

Sur le sujet de mon service
A tout va amourouset,
Avec les plus belles jeunes filles
Gant peret e voan caret.

3^e COUPLET

Je n'avais que 14 ans à peine
Pa voa deut em speret
Le songe de mes sentiments
Da ober la cour d'ar merc'het.

4^e COUPLET

Avant de quitter le collège
Va studi echuet,
J'avais l'esprit chaviré
Gant an amourouset.

5^e COUPLET

J'étais alors a la campagne
O ober eur vicher
Et l'on me nomme cultivateur
E gallec pa gomprenner.

6^e COUPLET

Ce métier est assez dur
Epad eun neubeut michou,
Surtout pendant la récolte
Ag ar pallaradegou.

7^e COUPLET

Mais quand l'hiver arrive,
Pa astenne an nosvechou
Et les jeunes gens entre eux
E ya da c'hoari c'hartou.

8^e COUPLET

Alors on chante, en route,
Ar vrvavo canaouen,
Pour que la voix arrive
Betec ar femellen.

9^e COUPLET

Le dimanche à la grand'messe,
Gant ar bara beniguët,
On donne le plus grand morceau
Na dar vrvavo merc'het.

10^e COUPLET

Quand je fais le salut
Dirac ar sacramant,
Avant d'aller faire mon tour
Sirius evel eur sant.

11^e COUPLET

Quand je sortis de l'église,
Gand va c'hamaradet,
Avec la plus belle fille à l'auberge,
E voan bet destumet.

12^e COUPLET

Et alors pour tout plaisir
O heva eur banne
On chante et on rigole
En neb a gare c'hoarze

13^e COUPLET

En revenant à la maison,
Pen da ben an hent bras,
On conduisait les demoiselles
Evel ma ra ar re vras.

14^e COUPLET

Les demoiselles en arrivant
A ra deomp eur goan,
Les bouteilles et les bonbons
Evit recompans deus hor poan.

15° COUPLET

Et fort de parcourir
 Tout an oll pardouniou
 Moi j'ai fini par en faire
 Eur vanden bonamyou.

16° COUPLET

Ce qui faisait rire mon esprit,
 O devoa tout bleo melenn
 Et des yeux toute mignonne
 A douc ousign pa sellen.

17° COUPLET

Alors à l'âge de 18 ans,
 Me a meus bet choaset
 La plus jolie et la plus sôge
 Demeus an oll verc'het.

18° COUPLET

Mon esprit n'a plus de bornes
 Na pa vesin ganti
 On lui conte les plus belles choses
 Enn eun hostaleuri.

19° Couplet

Parlons d'amour maintenant
 A lacomp a gostez
 Les jeunes filles et les garçons
 A deomp da leuriou nevez.

20° COUPLET

Chantons tous en cœur
 E creis a assembleou.
 Nous ferons plaisir aux filles
 N'a dar botret ive.

21° COUPLET

Maintenant quand je cherche
 Evit va muya caret
 Une jeune fille aux yeux doux,
 Me deu da lavaret.

22° COUPLET

Le jour ou je fis
 Va c'henta entretien,
 C'était un dimanche
 O vale ac o pourmen,

23° COUPLET

Dans le bourg de Berven
 Er guichennic ar cap,
 Au commencement du printemps
 D'han eis a vis ebrél.

24° COUPLET

Avec un sourire charmant
 Ac ann ira gueriou
 Elle commence la première
 D'ober dign reprochou.

25° COUPLET

Moi je faisais à mon tour,
 Evel ma voa dign gleed,
 A lui faire la politesse,
 Pen da ben va speret,

26° COUPLET

En mettant le chapeau à la main,
 Me meus gret eur goment
 La plus belle que j'ai trouvée
 Evit eur plac'h yaouanc.

27° COUPLET

Elle me remercie beaucoup
 Enn eur blegua e fenn
 Elle me fit une révérence
 Enn eur lavaret ouspen:

28° COUPLET

Je vous salue, mon galant,
 Gant cals a interest.
 Et à partir d'aujourd'hui
 Me a vezo deoc'h mestress.

29° COUPLET

En mil huit cent quatre-vingt-huit
 E meus tenet ar billet
 Avec le numéro 62
 E voan bet partiet

30° COUPLET

Dans l'équipage de la flotte
 Evel ar vartolo let
 Er sur l'eau dans les bateaux
 Var ar mor da redet.

31^e COUPLET

Toute la semaine pendant un an
 Me a scrive liserou
 A dix-huit jeunes filles seulement
 A voa dign bonamyou.

32^e COUPLET

Le vendredi et le samedi
 Me glasque inventi
 Beaucoup de faux compliments
 Evit rei deo da gredi.

33^e COUPLET

Je leur disais : je vous aime
 Deus a greis va c'halon
 Mais je cherchais le moyen
 D'ho losquer en abandon.

34^e COUPLET

Je ne disais pas cela
 D'an hini a garen ar muya
 Car je l'aime de tout mon cœur
 Na dreist an oll verc'het.

35^e COUPLET

Mais le plus grand malheur
 Gant pini voan separet
 C'était la plus grande surprise
 Deus a bouvoir ar bed.

36^e COUPLET

Et voilà tout mon espoir
 Gand a avel nijet;
 Non jamais plus sur la terre
 Ne jonsign er merc'het.

CHANSON NOUVELLE

AU SUJET DU RETOUR D'UN SOLDAT DANS SON PAYS

Le vent soufflait à travers la montagne,
 Lorsqu'un soldat ayant le sac au dos,
 Bâton en main descendit la montagne
 En adressant au ciel ces quelques mots :

Ah ! dites-moi reverrai-je mon père
 Ce bon vieillard dont seul je suis l'appui,
 Si dans mes bras je presserai ma mère.
 Pourrai-je encore l'embrasser aujourd'hui ?

Dès que pointa le clocher du village,
 Notre soldat, les larmes dans les yeux,
 Disait : mon Dieu, donnez-moi du courage,
 Car mon cœur tremble en regardant ces lieux.

Ah ! j'aperçois enfin notre chaumière:
 Allons, ouvrez ! On ne me répond pas,
 Seraient-ils morts ! non, car j'entends ma mère ;
 C'est votre enfant, votre fils qui revient.

En s'embrassant tous deux versaient des larmes
Pleurs de tristesse et larmes de bonheur.
Ton père est mort quand tu portais les armes.
Mais tu reviens adoucir mon malheur.

Mère, je veux aller au cimetière,
C'est le devoir d'un fils à son retour :
Son âme au moins entendra ma prière
Que je saurai répéter chaque jour.

Père, entends-moi : sur le champ de bataille
On a placé ce qui brille à mon cœur,
Deux fois blessé par l'horrible mitraille,
Je m'en reviens avec la croix d'honneur.

Par cette croix je jure que ma mère
Ne manquera jamais, jamais de rien.
J'ai de bons bras pour travailler la terre,
Aussi je veux être son seul soutien.

65

CHANSON NEVEZ

GRET VAR SUJET EUR C'HAOR

Didostet, kos a yaouanc, da glevet eur zetans ;
Deuet da glevet soun ar c'haor, mont a ran d'he c'homans:

An aman a zo ken ker ag a lez zo ive,
Me a c'houni eus va c'haor trivec'h diner bemde.

Me am beus bet eur c'haor hag a oa ken friant.
Ma oa lammet en de all e jardin eun Normand.

Hen doa drebet eur golen a boezet kant lur frank
Memes ive eur bouren a boeze hanter kant.

P'oa signifiet ar c'haor da vont d'ar jujamant
E oa bet interrojet tre daou-uguent serjant.

Ar c'haor ne voa ket sot. a lammas var ar bank
Ag a blantas e zaou gorn he rer ar président.

Ar c'haor ne oa ket sot ag loskas daou vram
Evit dont da henori ar re a oa er gramp.

Hac evit trivec'h diner a kement al a ler
E za da drei toul e rer var du President ker.

Ma oa. klasket polisset ha jandarmet ractal,
Evit lakat ar c'haor er meaz an tribunal.